

# Vista de conjunto sobre los pretéritos iterativos jónicos en -ΣΚΟΝ

## § 1.—INTRODUCCION

### A) EL MODO DE ACCIÓN O ASPECTO VERBAL ITERATIVO.

Es sabido que por modo de acción o aspecto verbal iterativo se entiende una acción repetida, o sea, que la acción se representa como constituida por unos mismos actos repetidos <sup>1</sup>.

Es propio de los iterativos, —dice Brugmann—, que entonces se usan preferentemente allí donde no se trata de un proceso anterior, sino de un proceso en abstracto, el cual pasa o puede pasar en muchos casos indeterminadamente <sup>2</sup>.

### B) EL MODO DE ACCIÓN ITERATIVO EN LOS PRETÉRITOS EN -ΣΧΟΝ.

Una especial categoría la forman los imperfectos y aoristos sólo de indicativo en -σχον propios del jónico y especialmente de Homero y sus imitadores <sup>3</sup>.

Por los iterativos en -σχον se enuncia, que el sujeto repite la acción, y en la mayoría de los casos que la ejecuta habitualmente. Contra este sentido claro y característico se opone, a lo que parece, sólo el pasaje Σ 259, en el que Polidamente dice: χαίρεσχον γὰρ ἔγωγε θοῆς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων, *yo me alegraba durmiendo en las rápidas naves*, aunque no consta de un sueño repetido en las naves, y tal vez χέσχετο φ 41, donde el concepto de repetición de ninguna manera

---

<sup>1</sup> Cf. BRUGMANN, *Kurze vergl. Grammatik...*, § 636.—Véase la bibliografía en el § 6 de este estudio.

<sup>2</sup> Cf. BRUGMANN, *Grundriss*, II, 3, § 45.

<sup>3</sup> Cf. HIRT, *Handb. d. griech. Laut- und Formenlehre*, No. 437.

sobresale tanto como en § 220: ἀλλὰ πολὺ πρότερος ἐπίλμενος ἔγχει ἔλεσθον / ἀνδρῶν θυσιμενέων ὅτε μοι εἴξειε πόδεσσιν, *pero con mucho el primero saltando iba matando (ἔλεσθον) con mi lanza a cualquiera de los enemigos que me evitaba con sus pies* <sup>4</sup>.

### C) EL MODO DE ACCIÓN INTENSIVO EN LOS PRETÉRITOS EN -σθον.

Junto con el concepto de repetición resalta también en Homero el concepto de intensidad, como en α 264: φιλέσσε γὰρ αἰνῶς, *él lo amaba tremendamente* (cf. α 435, η 171, Ι 450). Los áticos y los épicos posteriores, que toman de Homero estas formas o sencillamente las imitan, apenas si comprenden ya este matiz particular <sup>5</sup>.

## § 2.—DIVISION Y ESTRUCTURA MORFOLOGICA DE LOS PRETERITOS ITERATIVOS EN -σθον.

Como poco ha indicábamos, encontramos entre los pretéritos iterativos solamente imperfectos y aoristos de indicativo. Conforme a esta división natural trataremos primero de los imperfectos en -σθον, y luego de los aoristos.

### A) LOS IMPERFECTOS EN -σθον.

Los imperfectos forman el grupo más numeroso de los pretéritos iterativos en -σθον. Se pueden clasificar de distintos modos. En este estudio acepto para ellos la división frecuente en las gramáticas elementales: verbos puros no contractos, verbos contractos, verbos mudos, verbos líquidos, verbos en -μι, y verbos irregulares. Es clasificación menos científica, pero que no deja de ser práctica para nuestro fin.

#### 1) *Los imperfectos formados de los verbos puros no contractos.*

a) En Homero encontramos de este grupo al menos doce imperfectos en -σθον. De ellos una sola forma es compuesta de preposición, a saber:

ἐπ-οπτεύεσθε π 148, de ἐπ-οπτεύω, *atender a*.

<sup>4</sup> Cf. DELBRÜCK, *Vergl. Synt.*, IV, p. 62.

<sup>5</sup> Cf. KÜHNER-BLASS, vol. II, § 215, 1.

Las demás formas son las siguientes:

ἀριστεύεσκε	Z 460, de ἀριστεύω, <i>ser el mejor, el más va-</i>	
δεύεσxon	η 260, » δεύω, <i>mojar;</i>	{ <i>liente;</i>
δινεύεσxon	Ω 12, » δινεύω, <i>dar vueltas;</i>	
ιάύεσxεν	ε 154	} » <i>ιάύω, dormir;</i>
ιάύεσxon	ι 184	
ἱερεύεσxon	υ 3, » ἱερεύω, <i>sacrificar;</i>	
παύεσxon	χ 315	} » <i>παύω, hacer cesar;</i>
παύεσxετο	Ω 17	
τίεσxεν	N 461	} » <i>τίω, honrar.</i>
τίεσxon	χ 414, φ 65	
τίεσxετο	Δ 46	

b) De otros autores cito sólo:

ταμιεύεσκε Sof., Ant., 950, de ταμιεύω, *ser administrador.*

c) La estructura morfológica de estas formas, al menos en apariencia, es fácil de ver en los verbos puros no contractos. Las partes constitutivas de estos imperfectos son: 1) el tema verbal; 2) una ε como vocal de unión; y 3) el sufijo -σxon. Así en ἀριστεύ-ε-σχε, tenemos el tema verbal ἀριστευ-; después una ε, y finalmente -σχε. Como veremos en el § 4, B, si se acepta la hipótesis de Brugmann sobre la formación de estos pretéritos, no se puede llamar a esta ε vocal de unión. Con todo le doy este nombre por analogía con los imperfectos ordinarios de los verbos en -ω (cf. ἐπαιδεύ-ε-τε, ἐλύ-ε-τε).

## 2) Los imperfectos formados de los verbos puros contractos.

En este grupo distingo conforme a su *aparente* estructura morfológica tres clases, a saber: a) imperfectos sin cambio esencial; b) imperfectos con asimilación; y c) imperfectos con pérdida de una vocal. Estas tres clases las encontramos representadas en Homero y en sus imitadores épicos jónicos.

a) **Imperfectos sin cambio esencial.** Los verbos de esta clase son verbos en -έω; hay sin embargo dos excepciones, σώεσxon, de σώω = σαώω, *salvar*; y ύπνώεσxon, de ύπνώω = ύπνήω, *adormecer, dormir*. Todos estos imperfectos tienen ante el sufijo

-σχον una vocal de unión ε, después de la última vocal del tema verbal.

α) En Homero encontramos algunos de estos verbos, de los cuales solamente dos son compuestos de preposición. Estos últimos son:

προ-θέεσχε	λ. 515, de προ-θέω, <i>correr delante</i> ;
ὑπο-τρομέεσχον	Υ 28, » ὑπο-τρομέω, <i>temblar un poco</i> .

Las formas no compuestas de preposición de este grupo son:

βουκολέεσχε	Φ 448, de βουκολέω, <i>pastorear</i> ;
θέεσχον	Υ 229, » θέω, <i>correr</i> ;
καλέεσχε	Z 402
καλέεσχον	I 562
ὄχέεσχον	λ. 619 de ὄχέω, <i>conducir, llevar</i> ;
ποθέεσχε	Λ 492 » ποθέω, <i>desear</i> ;
φιλέεσχε	σ 325, Ζ 15, Ι 450, de φιλέω, <i>amar; hospedar</i> ;
φορέεσχον	Β 770, Φ 31, » φορέω, <i>llevar</i> .

A este grupo pertenecen también las siguientes formas, que tienen una ι después del tema verbal del indicativo de presente:

κλαίεσχε	Θ 364, de κλαίω, κλάω, <i>llorar</i> ;
ναίεσχε	Ε 708, Η 719
ναίεσχον	Β 758
νεικείεσχον	Τ 86
νεικείεσχε	Β 221, Δ 241

} » ναίω, νάω, *habitar*;

} » νεικείω, νεικέω, *disputar*.

β) En los jonios y épicos posthoméricos encontramos todavía otras formas, de las cuales cito:

φοβέεσχον, Hes., Scut. 162,	de φοβέω, <i>asustar</i> ;
ἀπαιρέεσχον, Heród., I, 186	de ἀπαιρέω, <i>quitar</i> ;
ποιέεσχε Heród., IV, 78	» ποιέω, <i>hacer</i> .

*N. B.* La forma ὑπέεσχον, que leemos en Quinto de Esmirna H 503, podemos incluirla en este grupo. Este imperfecto alarga sin embargo la ο del tema de presente en ω.

b) Imperfectos con asimilación vocálica.

a) Encontramos en Homero seis imperfectos en -σχον no com-

puestos de preposición, todos exclusivamente de verbos en -άω. La vocal de unión ε, que enlaza el tema verbal con el sufijo -σκον, se cambia por asimilación con la vocal temática α también en α. Estos seis imperfectos son los que siguen:

γοάσκειν	θ 92	de γοάω, <i>gemir</i> ;
ἰχανάσκειν	Ο 723	» ἰχανάω, <i>desear</i> ;
ἰχθυάσκειν	δ 368	» ἰχθυάω, <i>pescar</i> ;
ναιετάσκει: ο	385, Λ 673, Ρ 308	} de ναιετάω, <i>habitar</i> ;
ναιετάσκειν	Β 539, 841	
πεδάσκειν	φ 353	» πεδάω, <i>atar</i> ;
περάσκει	ε 480	» περάω, <i>atravesar</i> .

β) Formas posthoméricas son las siguientes: [*palpar*;

ἀμφ-αφάσκει	Mosco, 2, 97	de ἀμφ-αφάω, <i>tocar alrededor</i> ,
μειδιάσκει	Q. Esm., Θ 117	» μειδιάω, <i>reír, sonreír</i> ;
ἀντιάσκειν	Apol, Rod., II, 100	» ἀντιάω, <i>salir al encuentro</i> .

c) Imperfectos con pérdida de una vocal.

α) He encontrado en Homero al menos once imperfectos de los verbos contractos, los cuales no tienen las dos ordinarias vocales ante el sufijo -σκον, sino sólo una.

αα) Verbos en -άω.—Cuatro verbos contractos pertenecen a este grupo, cuyas formas son las siguientes:

εἶσκειν	E 802	} de ἐάω, <i>dejar</i> ;
ἐάσκεις (excepción)	T 295	
εἶσκει	Υ 408	
εἶσχει	Λ 125	
εἶσκειν	χ 427	
ἔασκει Β 832,	Λ 330	
ἔσκειν	Ω 17	
τρωπάσκειτο	Λ 568	» τρωπάω, <i>volver</i> ;
μνάσκειτ'	ο 290	» μνάομαι, <i>pretender</i> (a una mujer);
νικάσκειν	λ 512	» νικάω, <i>vencer</i> .

ββ) Verbos en -έω.—Siete formas homéricas de los verbos contractos pertenecen a esta clase. Todos son verbos no compuestos de preposición, a saber:

ἀγίνεσκον	ρ 294	de ἀγινέω, <i>llevar, conducir</i> ;
καλέσκετο	Ο 338	» καλέω, <i>llamar</i> ;
μυθέσκοντο	Σ 289	» μυθέομαι, <i>hablar</i> ;
οἴχνεσκον	Ε 790	» οἴχνέω, <i>venir</i> ;
πωλέσκετο	λ 240, Α 490,	Ε 788, de πωλέομαι, <i>ir o venir fre-</i>
σίτεσκον	ω 209	de σιτέω, <i>cebar</i> ; <i>cuentemente</i> ;
ῶθεσκε	λ 596	» ῶθέω, <i>empujar</i> .

β) En los escritores posthoméricos se encuentran igualmente algunas formas de este grupo:

αα) De los verbos en -άω.

ἐξαπάτασκον	Aristóf., Pax, 1070,	de ἐξαπατάω, <i>engañar</i> ;
σύλασκε	Hes., Scut., 480,	de συλάω, <i>robar</i> .

ββ) De los verbos en -έω:

βινεσκόμην	Aristóf., Eq., 1242 (=1239?),	de βινέω, <i>tener tra-</i>   <i>to con</i> ;
κράτεσκε	Pind., Nem., 3. 52	» κρατέω, <i>ser fuerte</i> .

λ) Después de haber visto los imperfectos en -σκον de los verbos contractos, que pierden una vocal, podemos preguntarnos, cual de las dos vocales ha desaparecido, o la vocal de unión ε, o la última vocal del tema de presente. Parece que la vocal desaparecida es la vocal de unión ε, y no la última vocal del tema. Tenemos el siguiente argumento: de los verbos en -άω conservan todos esta α ante el sufijo -σκον; por consiguiente la vocal desaparecida era la vocal de unión ε. Ciertamente que este argumento no es del todo decisivo, porque tal vez estos verbos en -άω han cambiado la ε en α por asimilación con la vocal del tema, y después desapareció una de las dos vocales, ya la primera, ya la segunda. Por lo tanto puede ser, que esta tercera clase de imperfectos se derive de uno de los dos grupos precedentes, o bien del grupo sin cambio esencial, —imperfecto en -ε-σκον—, o bien del grupo con asimilación vocálica —imperfecto en -α-σκον.

3) *Los imperfectos formados de los verbos mudos.*

En las gramáticas elementales se dividen, como es sabido, los verbos mudos en verbos labiales, guturales y dentales.

a) **Verbos labiales.** De esta clase conservan algunos verbos la vocal de unión  $\epsilon$  invariable, otros la convierten en  $\alpha$ .

a) De la forma regular con  $\epsilon$  invariable he encontrado en Homero solamente la siguiente forma:

ἔφέπεσxon                    μ 330 de ἐφέπω, *seguir*.

De los escritores posthoméricos, que usan el dialecto, jónico encontramos algunas de estas formas. De entre ellas cito las siguientes:

πέμπεσxε Heród., VII, 106 de πέμπω, *enviar*;

κλέπεσxε Heród., II, 174 » κλέπτω, *hurtar*.

β) El grupo en  $-ασxon$  cuenta en Homero al menos con cuatro imperfectos, los cuales en el presente de indicativo todos terminan en  $-πτω$ , a saber:

ρίπτασxon                    0 23 } de ρίπτω, *lanzar*;  
ρίπτασxε: Ψ 827, θ 374, λ 59 }

διαρρίπτασxεν            τ 575 de διαρρίπτω, *lanzar a través*;

κρύπτασxε                    θ 272, » κρύπτω, *ocultar*.

Acá y allá se encuentran también formas semejantes en otros escritores, que usaron el dialecto jónico, p. ej.:

ἀστράπτασxε Mosco, 2, 28 de ἀστράπτω, *brillar*;

κρύπτασxε Hes., Teog., 157 de κρύπτω, *ocultar*.

b) **Verbos guturales.**—Esta clase es bastante extensa, porque la encontramos representada en Homero en trece imperfectos en  $-σxon$ . Dos de estas formas son verbos compuestos de preposición. Todos conservan invariable la vocal de unión  $\epsilon$  ante el sufijo  $-σxon$ . Estos imperfectos son los siguientes:

βοσχεέσxonθ'            μ 355, de βόσχω, *apacentar*;

δερκέτxετο ε 84, 158 » δέρκομαι, *clavar la vista*;

ἔxεσxon	N 257	} » ἔχω, <i>tener, ser</i> ;
ἔxεσxες	E 472	
ἔxεσxε	E 126	
ἔxεσxεν Γ 219,	I 333	
ἔxεσx'	χ 458	
ἔxεσxon	η 99	

θέλγεσκεν	γ 264	»	θέλω, <i>fascinar</i> ;
μαχέσκετο	Η 140	»	μάχομαι, <i>luchar</i> ;
μισγέσκετο	σ 225	}	»
έμισγέσκοντο	υ 7		
ἀναοίγεσκον	Ω 455	»	ἀναοίγω, ἀνοίγω, <i>abrir</i> ;
ὀλέγεσκεν	Τ 135	»	ὀλέω, <i>hacer morir</i> ;
ρέζεσκον (1 pers.)	χ 209	}	»
ρέζεσκον (3 pers.)	χ 46		
ἐπιρρέζεσκον	ρ 211	»	ἐπιρρέζω, <i>sacrificar</i> ;
ἐπιρρήσσεσκε	Ω 456	}	»
ἐπιρρήσεσκον	Ω 454		
στενάχεσχ'	Τ 132	»	στενάζω, <i>gemir</i> ;
φεύγεσκεν	Ρ 461	»	φεύγω, <i>huir</i> .

De entre los autores posthoméricos cito sólo le forma:

ἄγεσκον Heród., I, 148 de ἄγω, *conducir*.

Es digno de notarse en este grupo el uso frecuente del imperfecto iterativo del verbo ἔχω: lo encontramos en Homero en la primera, segunda y tercera persona del singular, y también en la tercera persona del plural.

### c) Verbos dentales.

a) Bastantes imperfectos de verbos dentales tienen en Homero el sufijo -σκον. Algunos imperfectos conservan invariable la vocal de unión. He aquí las formas, que hemos encontrado:

ἔδεσχε	X 501	de	ἔδω (= ἐσθίω), <i>comer</i> ;
ἔρδεσχε	ν 350	»	ἔρδω, <i>sacrificar</i> ;
ἐρίζεσκον	θ 225	»	ἐρίζω, <i>disputar</i> ;
εὔδεσχ'	X 503	»	εὔδω, <i>dormir</i> ;
ἴζεσχε	Ω 422	}	»
ἴζεσκον	γ 409		
ἐφίζεσχε	ρ 331	»	ἐφίζω, <i>sentarse</i> ;
κῆδεσκον	φ 9	}	»
κῆδέσκετο	χ 358		
κλύζεσκον	Ψ 61	»	κλύζω, <i>bañar con las olas,</i> <i>[lavar</i> ;
λίσσεσκετο	I 451	»	λίσσομαι, <i>suplicar</i> ;
μινύθεσκον	ξ 17	»	μινύθω, <i>disminuir</i> ;



σπένδεσθε	Π 227	}	»	σπένδω, <i>libar</i> ;
σπένδεσθον	η 138			
φθινύθεσθε	A 491		»	φθινύθω, <i>deteriorar</i> ;

Encontramos fuera de Homero:

πελέθεσθε	Himno hom. a Deméter, 241,	de τελέθω, <i>ser</i> ;
βαρύθεσθε	Apol. Rod., I, 43	» βαρύθω, <i>estar</i> [agobiado, estar molesto.

β) Los verbos dentales en -άζω, que tienen imperfectos en -σθον, pierden la terminación -ζω del presente de indicativo, y toman sin vocal de unión el sufijo iterativo. A esta clase pertenecen los siguientes imperfectos homéricos en -σθον:

ισάσθετο	Ω 607,	de ισάζω, <i>igualar</i> ;
οὔτασθε	Ο 745	» *οὔτάζω, <i>herir</i> .

De cuando en cuando se encuentran también formas semejantes en otros escritores jónicos.

#### 4) *Los imperfectos formados de los verbos líquidos.*

Leemos frecuentemente en Homero imperfectos iterativos en -σθον de tema verbal en líquida. Prescindiendo de los cambios ordinarios morfológicos de los verbos líquidos, sus imperfectos en -σθον no tienen ninguna particularidad que notar. Las formas homéricas, que he notado, son las siguientes:

ἀπαγγέλλεσθε	σ 7, P 409,	de ἀπαγγέλλω, <i>dar a conocer</i> ;
θαρσύνεσθε	Δ 233	» θαρσύνω, <i>animar</i> ;
ἐθέλεσθε	I 353	» [έ] θέλω, <i>querer</i> ;
λήθεσθε	Ω 13	» λανθάνω, ληθάνω, λήθω, <i>ocultar</i> ;
		(no es propiamente verbo líquido).
μένεσθον	T 42	» μένω, <i>permanecer</i> ;
ἀναμορμύρεσθε	μ 238	» ἀναμορμύρω, <i>borbollar</i> ;
ὄτρύνεσθον	Ω 24	» ὄτρύνω, <i>excitar</i> ;
πελέσθεο	X 433	» πέλω, <i>ser</i> ;
πίνεσθεν	Π 226	» πίνω, <i>beber</i> ;
πλύνεσθον	X 155	» πλύνω, <i>lavar</i> ;
ἀποπλύνεσθον	ζ 95	» ἀποπλύνω, <i>lavar</i> ;
σινέσθοντο	ζ 6	» σίνομαι, <i>dañar</i> ;
ὑφαίνεσθον	τ 149	} » ὑφαίνω, <i>tejer</i> ;
ὑφαίνεσθεν	β 104, ω 139	

φαίνεσθετο	ν 194	» φαίνω, <i>mostrar</i> ;
φέρεσθεν	ι 429	» φέρω, <i>llevar</i> ;
φέρεσθον	κ 108	
χαίρεσθον	μ 380, Σ 259	» χαίρω, <i>alegrar</i> ,

5) *Los imperfectos formados de los verbos en -μι e irregulares.*

Encontramos en Homero algunos verbos de esta clase. Sus formas son las siguientes:

ἔσθον	Η 151	} de εἶμι, <i>ser</i> ;	
ἔσχε	δ 270, 689, ι 508, κ 304, 552, ξ 227, ο 362, 417, ρ 308, σ 5, τ 240, 247, 315, υ 288, φ 145, Γ 180, Ε 536, Θ 223, Λ 6, Ν 695, Ξ 124, Ο 334, Π 147, 225, 550, Ρ 575, Σ 118, Υ 409, 410, Ω 67, 258, 739		
ἔσχ'	β 346		
ἔσθεν	β 59, θ 284, λ 394, ξ 222, ρ 538, φ 94, 283, χ 126, Ζ 19, 153. Α 669, Ρ 584		
ἔφασθον	ε 135, Ν 100		} de φημί, <i>decir</i> ,
ἔφασκες	Τ 297		
ἔφασχε	η 256, θ 565, ν 173, ξ 321, ρ 114, τ 191, Ψ 335, ω 269		
ἔφασθεν	μ 275		
φάσχε	λ 306		
φάσχ'	ω 75		
φάσχ'	δ 191		
φάσθεν	κ 331		
ἐφάσχεθ'	χ 35		
ζωννύσθετο	Ε 857	» ζώννυμι, <i>ceñir</i> ;	
ἴστασχ'	τ 574	» ἴστημι, <i>colocar</i> ;	
κέσχετ'	φ 41	» κείμαι, <i>yacer</i> ;	
παρεχέσχετ'	ξ 521	» παράκειμαι, <i>estar colocado junto a</i>	
πέρνασχ'	Ω 752	» πέρνημι, <i>vender</i> ;	
ρήγνυσχε	Η 141	» ρήγνυμι, <i>romper</i>	

*N. B.*—Todos estos imperfectos carecen de vocal de unión. Es digno de notarse la frecuencia de los imperfectos iterativos de los verbos εἰμί y φημί.

## B) LOS AORISTOS EN -σκον

El grupo de los aoristos con sufijo en -σκον es bastante amplio, aunque no lo es tanto como el grupo de los imperfectos. Sobre la especial significación de los aoristos en -σκον trataré después. Generalmente forman los autores el aoristo iterativo de un tema de aoristo activo. La forma aislada φάνεσκε (λ 587, μ 241, 242), y con el llamado ν efelcístico en Λ 64, es acaso la única forma, que se deriva de un tema de pasiva. Por esto considero ahora principalmente los otros aoristos, que se derivan de temas activos. El sufijo -σκον lo encontramos con aoristos tanto sigmáticos como asigmáticos, y entre éstos, tanto con aoristos fuertes o atemáticos, como con aoristos débiles o temáticos.

### 1) Aoristos en -σκον derivados de aoristos sigmáticos.

En la *Iliada* y en la *Odisea* encontramos muchas de estas formas:

ἀγνώσασκε	φ 95,	de ἀγνοέω, <i>ignorar</i> ;
ἀΐξασκε	Ψ 369	» ἀΐττω, <i>lanzarse</i> ;
ἐπαΐξασκε	P 462	» ἀπαΐττω, <i>lanzarse</i> ;
δητάσκετο	Ω 15	» δέω, <i>atar</i> ;
εἶξασκε	ε 332	» εἶχω, <i>ceder</i> ;
ἐρύσασκε	K 490	» ἐρύω, <i>arrastrar</i> ;
ἀποκινήσασκε	Λ 636	» ἀποκινέω, <i>quitar, apartar</i> ;
μνητάσκετο	Λ 566	» μνάομαι, <i>pretender a una mujer</i> ;
ὄμοκλήσασκε	B 199	» ὄμοκλέω, <i>llamar a gritos</i> ;
ὄρσασκεν	P 423	» ὄρνωμι, <i>excitar</i> ;
οὐτήσκε	X 375	» *οὐτάζω, <i>herir</i> ;
σπείσασκε	θ 89	» σπένδω, <i>libar</i> ;
στρέφασκον	Σ 546,	» στρέφω, <i>volver</i> ;
ῶσασκε	λ 599	» ῶθέω, <i>empujar</i> ;
καταζήνασκε [*-άζανσα]: λ 587,		de καταζαίνω, <i>hacer sacar total-</i> [ <i>mente</i> ];
αὐδήσασκεν	P 420	} » αὐδάω, <i>hablar</i> ,
αὐδήσασχ'	E 786	
ἐρητύσασκε	B 189 Λ 567	» ἐρητύω, <i>contener</i> ;

ἀποστρέψασκε λ. 597, X 197 de ἀποστρέψω, *hacer volver hacia atrás*;  
 ἠρέξασκον Σ 599, 602 » τρέχω, *correr*;

## 2) Aoristos en -σκον derivados de aoristos asigmáticos.

Estas formas las dividimos según la vocal de unión, que hay o no hay ante las desinencias, en aoristos débiles o temáticos, si tienen la vocal de unión ε/ο, y en aoristos fuertes o atemáticos, si carecen de ella.

a) Los aoristos débiles asigmáticos con el sufijo -σκον no son tan numerosos en Homero como los sigmáticos; sin embargo se encuentran algunas formas; son las que siguen:

εἰδῆσκεν	ψ 94	de εἶσοράω, <i>ver, mirar</i> ;
ἀπολέσχετ'	λ. 586	» ἀπόλλομαι, <i>hacer perecer</i> ;
φύγεσκε	ρ 316	» φεύγω, <i>huir</i> ;
ἔλασκον	ξ 220	} » αἰρέω, <i>tomar</i> ;
ἔλασχε	η 98	
ἀλλύεσκον;	β 105; ω 140; τ 150	de ἄλω, <i>desatar</i> (con reduplicación en ἀλ-).

b) Todavía son más escasos los aoristos iterativos, que unen el sufijo -σκον a un tema fuerte. En Homero he encontrado algunos, de entre ellos son ἀπαξ εἰρημένα:

δύσκειν	θ S71	de δύνω (δύνω), <i>sumergir</i> ;
δόσκον	ι 331	} » δίδωμι, <i>dar</i> ;
δόσκειν	Ξ 383, Σ 546	
στάσκει	Σ 160	} » ἵσταναι, <i>colocar</i> .
στάσκειν	Γ 217	

## § 3.—OBSERVACIONES A LAS FORMA JÓNICAS EN -σκον.

Después que hemos analizado las diversas formas de los iterativos en -σκον, hagamos algunas observaciones y deducciones a todo el material reunido.

1) Como hemos visto al dividir estos pretéritos iterativos, entre ellos se encuentran sólo imperfectos y aoristos.

La iteratividad en el imperfecto no ofrece dificultad especial, porque precisamente este tiempo tiene un modo de acción durativo. Por lo tanto es posible que una acción durante esta duración se repita una o varias veces.

El modo de acción del aoristo es instantáneo o puntual. ¿Cómo se puede comprender una iteratividad donde no hay duración, o ésta es muy breve? Brugmann resuelve así esta dificultad: «Los aoristos iterativos aparecen de ordinario como iterativos distributivos, es decir, ellos designan una acción, la cual cada vez, siempre, entra de nuevo, si otra acción que está con ella en relación y condicionada a ella ha precedido, como en K 489-490: ὄντινα Τυδείδης ἄορι πλῆξειε παραστὰς, / τὸν δ' Ὀδυσσεὺς λαβὼν ποδὸς ἐξερύσασκεν, *a quien el Tídida hería con la espada habiéndosele acercado, a éste Odiseo habiéndolo agarrado del pie se la arrancó todas las veces*»<sup>6</sup>.

«Los iterativos presentes pueden usarse paralelamente con cualesquiera otros imperfectos, e igualmente los iterativos aoristos con cualesquiera otros aoristos. La diferencia es únicamente ésta, que en los primeros el elemento significativo de la iteratividad incluía en sí un medio de expresión, mientras que en los últimos sencillamente se deducía del contexto»<sup>7</sup>.

2) Si consideramos las diversas formas, notamos enseguida que la mayoría de ellas son ἄπαξ εἰρημένα. Es también muy distinto el uso de las diversas formas. «Solamente la tercera persona del singular y del plural son frecuentes. Por el contrario la primera y segunda persona del plural las encuentro representada cada una por sólo un ejemplo: νικάσχομεν (λ 512), ἐφάσκει' (χ 35), lo mismo que la segunda del singular del medio πειλέσχεο (X 433)»<sup>8</sup>. Tampoco se encuentran duales de los pretéritos iterativos, al menos en Homero. He revisado todas las formas homéricas en -σχοιν, y también la mayoría de las formas usadas por los escritores posthoméricos; y apesar de que las he buscado con insistencia, no he encontrado ninguna. Tal vez se explique este uso predominante de las terceras personas por la índole principalmente narrativa de los autores jónicos: épicos e historiadores.

3) «Las formas iterativas en -σχοιν carecen generalmente del aumento. Con todo se encuentran formas con él: υ 7, ἐμισγέσχοιντο; frecuentemente ἔφασχοιν, ἔφασκες, ἔφασκε; en composición παρεκέσχετο (ξ 521); más frecuentemente en Apolonio de Rodas; sin embargo el aumento temporal siempre se omite... En Heródoto hay formas ite-

<sup>6</sup> IF, vol. 13, p. 269.

<sup>7</sup> IF, vol. 13, p. 270.

<sup>8</sup> CURTIUS, *Das Verbum.*, p. 405-406.

rativas sólo de verbos en -ω, y de estas casi exclusivamente en el imperfecto; el aumento se omite casi siempre; así también en Hiponacte (fr. Bgk.) θύεσκε...»<sup>9</sup>. Ya los antiguos Gramáticos enseñaron, que el aumento era extraño a los pretéritos jónicos iterativos; p. ej., E. M., p. 285, 15: τὰ γὰρ τοιαῦτα [—τὰ διὰ τοῦ σκε παρηγμένα] ἀποβάλλουσι τὴν ἐν ἀρχῇ κλιτικὴν ἔκτασιν, *las formas tales (o sea las modificadas con el sufijo -σκε) rechazan el aumento*<sup>10</sup>. «Es difícil de hallar un motivo del por qué de la supresión en los iterativos del exponente del pasado», cual es el aumento<sup>11</sup>.

4) Ante el sufijo -σκον se encuentra frecuentemente una vocal breve, la cual vocal por analogía con las formas ordinarias deducimos que debiera ser larga. Así tenemos στάσκον, δύσκον, φάνεσκον: las formas ordinarias no iterativas son ἔστην, -ήμεν, ἔδον, -οιμεν, ἐφάνη, -ήμεν; debiéramos esperar \*στῆσκον, \*δύσκον, \*φάνησκον. Esta abreviación de la vocal ante el sufijo -σκον, como también la falta del aumento, juegan un gran papel, como veremos, en la hipótesis de Brugmann sobre el origen de los pretéritos jónicos iterativos.

5) Encontramos acá y allá en los escritores griegos algunos verbos con infijo nasal en el tema de presente, como μανθάνω, λανθάνω. Si recorremos nuestro material reunido de los iterativos en -σκον, notamos, que ninguno de los verbos del grupo con infijo nasal tiene pretérito iterativo en -σκον. La única excepción, aunque en realidad sólo aparente, es λανθάνω, que forma el imperfecto iterativo λήθεσκον. Pero se nota éntseguida, que el infijo nasal no aparece en esta forma.

6) Los pretéritos iterativos en -σκον son propiamente jónicos. Sin embargo se encuentran a veces en otros dialectos. Según Kühner-Blass «la forma iterativa es extraña al dialecto eólico y dórico; Alcman usó, según An. Ox., 1, 154, 32 (fr. 72 Bgk) ἤσκε; en Píndaro se encuentran tres ejemplos (P e t e r, de dialecto Pindari, p. 58); sin embargo es del todo cierto, que se trata aquí de un influjo del lenguaje épico. Los ejemplos igualmente raros de los poetas áticos son: κλάεσκον, Esquilo, fr., 298; ἔσκειν, Pers., 656; παμειέσκε, Sóf., Ant., 950; παύεσκε, 969; βλαστάνεσκε, fr. 491; βινεσκόμην, Aristóf., Eq., 1242;

<sup>9</sup> KÜHNER-BLASS, vol. II, p. 81, nota 2.

<sup>10</sup> Cf. CURTIUS, o. c., pág. 408.

<sup>11</sup> CURTIUS, o. c., pág. 408.

ἐξάπασσον, Pax, 1070»<sup>12</sup>. En la prosa ática no se leen jamás tales iterativos.

7) Finalmente se encuentran los pretéritos iterativos en -σσον sólo dos veces con la partícula ἄν, a saber, en Heródoto, II, 174, κλέπτεσκε ἄν περιών, *él robó yendo de acá para allá*; y III, 119, ἡ δὲ γυνή τοῦ Ἰνταφέρνεος φοιτεύουσα ἐπὶ τὰς θύρας τοῦ βασιλέως κλαίεσκε ἄν καὶ ὀδύρετο, *la esposa de Intafernes yendo a las puertas del rey, lloraba y se dolía cada vez*.

#### § 4.— LAS PRINCIPALES HIPÓTESIS SOBRE EL ORIGEN DE LOS PRETÉRITOS JÓNICOS EN -σσον.

##### A) LAS HIPÓTESIS DE CURTIUS, HERBIG Y DELBRÜCK

«El punto de vista propugnado ordinariamente es que estos pretéritos son idénticos en su formación a los antiguos presentes de origen indoeuropeo como βῆσκω (sánscrito *gácchami*), que φάσσον (ático: φάσσω), y ἔσσον (cf. lat. arcaico *escit*) han sido las formas, de las cuales se han desarrollado las demás por analogía. Un iterativo βῆσσον no se encuentra en Homero. Caso de tratarse aquí de una simple casualidad, pudiera considerarse a esta forma junto con φάσσον y ἔσσον como una de las que han servido de modelo a la formación analógica de las demás»<sup>13</sup>. A esta explicación pertenecen las hipótesis de Curtius, Herbig y Delbrück.

##### 1) *La hipótesis de Curtius.*

Según este Autor los iterativos en -σσον tienen de común con los incoativos el grupo de letras σκ; tampoco puede desconocerse un vínculo común de significado. Para Curtius tanto la acción iterativa como la incoativa encajan o se corresponden con un modo de acción durativo. Cada acción repetida es por otra parte lo mismo que la acción que se va realizando por adiciones consecutivas o iteraciones distinta de la acción consumada. Por otra parte hubo una evolución sintáctica entre presentes y pretéritos en el indicativo acomodándose los pretéritos más y más a la exposición narrativa o iterati-

<sup>12</sup> KÜHNER»BLASS, vol. II, § 215, pág. 81, nota 2.

<sup>13</sup> BRUGMANN, I. F., XIII, p. 267.

va. Según esta hipótesis los pretéritos iterativos como ἰόσθον, se relacionarían con los temas de presente incoativos como βόσθω de modo análogo a los pretéritos poco usados en -θον, como ἔσχεθον se relacionarían con las formas de presente como πλάθω. La determinación si una determinada forma de pretérito se ha de considerar como un imperfecto incoativo o iterativo ofrece a veces sus dificultades <sup>14</sup>.

### 2) *La hipótesis de Herbig.*

«La significación iterativa de los pretéritos en -σθον — dice Herbig —, se encuentra sólo en griego; precisamente también al griego se circunscriben, prescindiendo de la forma aislada latina de *disco*, de \**di-tc-sco*, la reduplicación en las formas de presente en -σθω, y realmente con abundancia... (διδράσθω...). ¿Existe acaso alguna conexión entre estos dos hechos de suerte que en los tipos primitivos la función iterativa propia de la reduplicación se hubiese pasado a los cada vez más frecuentes determinativos -σθ- de la terminación -σθον, una vez que esta significación iterativa de la reduplicación empezó a desvanecerse? De modo análogo se traspasa también la significación de pasado del aumento a las desinencias personales secundarias <sup>15</sup>.

### 3) *La hipótesis de Delbrück.*

«Es claro, —dice Delbrück—, que los iterativos en -σθον contienen el mismo elemento que los presentes en -σθω. Pero estos temas de presente no tienen en sí ni significación iterativa, ni otra significación de la cual el sentido iterativo se haya podido desarrollar» <sup>16</sup>. Nótese de paso la divergencia con Curtius: éste supone posible la génesis de un sentido iterativo a partir de los presentes en -σθω, Delbrück por el contrario la rechaza. El punto de partida de Delbrück lo forman los imperfectos en -σθον con aumento de los verbos en -σθω, p. ej., \*ἔβασθον, ἔφασθον, ἔσθον, pero no aisladamente, sino junto con otros imperfectos o aoristos de la misma significación, que no pertenecen a la clase de los en -σθον, como ἔβαινε (ἔβη), ἔφη,

<sup>14</sup> Cf. CURTIUS, *o. c.*, pp. 405 s.

<sup>15</sup> HERBIG, *IF*, vol. VI, pp. 216 s.

<sup>16</sup> DELBRÜCK, *Vergl. Synt.*, 2 parte, pág. 62.



ῆν. En las formas accesorias en -σκον el sentido iterativo fué ganando terreno poco a poco, hasta que acabó por ser el sentido único, porque estas formas tenían otras formas ordinarias junto a sí en la misma frase, las cuales precisamente tenían el sentido no iterativo. Posteriormente no se usó en estas formas nuevas iterativas el aumento, porque las formas en -σκον por su naturaleza incluían ya la significación de pretérito.

## B) LA HIPÓTESIS DE BRUGMANN.

Karl Brugmann desarrolla su hipótesis en un artículo publicado en la revista lingüística *Indogermanische Forschungen* (Cf. § 6). En cuanto sea posible iré exponiendo su hipótesis con sus mismas palabras, aunque traducidas al castellano.

### 1) *La hipótesis.*

Como dice Brugmann, «se debería considerar, si esta categoría de pretéritos en -σκον en definitiva contiene algo totalmente distinto de nuestro sufijo de presente -σκο- (el sufijo de βάσχω, etc.), si estos pretéritos no se han originado, p. ej., de formas en las que una forma del verbo infinito se ha fundido con un verbo auxiliar como tal vez ἔσκον, -σκον». «Yo creo hoy, —dice Brugmann—, que con la exposición indicada he venido a dar en la verdadera pista para la explicación de estos iterativos»<sup>17</sup>.

### 2) *Por qué presenta Brugmann esta hipótesis.*

Por las dificultades, que las hipótesis anteriormente propuestas no solucionan. Las principales de estas dificultades son:

a) La iteración no se armoniza de modo comprensible con el modo de acción o aspecto verbal de la primitiva clase en -sko- indoeuropea, ni se ve tampoco la ocasión que ha podido motivar que se haya separado tanto del primitivo sistema precisamente el imperfecto de algunos verbos en -sko-, y haya tomado el sentido especial de repetición, de suerte que haya dado origen a un nuevo tipo, que además haya echado por nuevos caminos, y que finalmente incluso haya pasado al aoristo»<sup>18</sup>.

<sup>17</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 269.

<sup>18</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 267.

b) «Sobre todo no se comprende la razón de la vocal breve, que tienen *στάσκον*, *δύσκον*, *φάνεσκον* (de *στῆναι*, *φανῆναι*) ante la terminación *-σκον*: conforme a *ἔστην -ημεν*, *ἔδυν -υμεν*, *ἐφάνην -ημεν* se debiera esperar *\*στῆσκον*, *\*δύσκον*, *\*φάνησκον* en conformidad con *ἀναβιώσκομαι*, *γνώσκω*, *γιγνώσκω*, *ἀλδήσκω* y otros análogos»<sup>19</sup>.

c) «Queda enigmático, por qué el tipo iterativo muestra sólo formas del presente de indicativo»<sup>20</sup>.

d) «No se entiende por qué esta nueva clase de pretéritos se resiste al aumento, por qué, p. ej., junto con *στάσκον* no se ha dicho también *\*ἔστασκον*»<sup>21</sup>.

### 3) *La posibilidad de la hipótesis de Brugmann.*

«Las perífrasis formadas por el verbo sustantivo con el participio estaban en uso en nuestras lenguas (indoeuropeas) desde el tiempo del primitivo indoeuropeo, y con el subsiguiente verbo sustantivo se ha hecho esta unión en parte tan firme, que cada uno aparece no sólo como un morfema dentro de una palabra, p. ej., sánscrito *datāsmi* de *data* *asmi* 'daturus sum'... Esta fusión es la misma que ocurre también con puros nombres en el nominativo del singular con un verbo como auxiliar, p. ej., lat. *possum* = *potis sum*...»<sup>22</sup>.

### 4) *Diversas clases de uniones participiales, que según la hipótesis de Brugmann han dado origen a una unión con \*σκον.*

#### a) *Regla general.*

α) Participio de presente: *φάσκον* = *\*φανς σκον*; *τίλλεσκον* = *\*τιλλενς σκον*; *ρήγγυσκον* = *\*ρήγγυνς σκον*; *δάμνασκον* = *\*δαμνας σκον*.

*N. B.* Recuérdese que una nasal desaparece sin dejar rastro en griego primitivo ante *σ* + consonante.

β) Participio de aoristo: *δόσκον* = *\*δονς σκον*; *στάσκον*, *δύσκον* = *\*στανς σκον*, *\*δυνς σκον*; *στρέφασκον*, *αὐδήσασκον* = *\*στρεφανς σκον*, *\*αὐδησανς σκον*; *φάνεσκον* = *\*φανενς σκον*. De importancia para el apoyo de nuestra hipótesis,—dice Brugmann—, son los aoristos iterativos de

<sup>19</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, pp. 267 s.

<sup>20</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 268.

<sup>21</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 268.

<sup>22</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 271.

estas formas, a saber, *στάσκον, δόσκον, φάγεςκον*, de *στῆναι, δῶναι, φανῆναι*; ahora se entiende el por qué de la vocal breve ante *-σκον*.

b) Particularidades.

a) A primera vista son algo extraños los aoristos iterativos *ρίπτασκον...κρύπτασκε, ισιάσκετο*. Como Curtius ha explicado, pertenecen a los presentes en *-άζω*: *ρίπτάζω, κρυπτάζω, ισιάζω*; el presente iterativo de *ρίπτασκον* sería *ρίπτάζεσκον* (cfr. *ρύσταζεσκεν, Ω 755*). Entre estos se cuenta también *οὔτασκε (O 745)*, que igualmente era aoristo iterativo, y se ha de atribuir a *οὔτάζω*. Conforme a la relación de *πελάζω* a *πελάτ(τ)αι* se debiera esperar *ρίπτάτ(τ)ασκον...* De esta forma se deriva *ρίπτασκον*.

β) »\*φευγων σκον, \*φυγον σκον deben dar a través de \*φευγονσκον, \*φυγονσκον las formas \*φεύγοσσκον, \*φύγοσσκον... El neutro en *ον* debería al mismo tiempo experimentar la eliminación de la *ν* ante \*σκον. La *ο* ante \*σκον parecía en este caso como la llamada vocal temática o de unión, y, p. ej., entre \*φεύγοσσκον y (ἐ)φεύγομεν se encontró la misma relación que entre *τίθεςκον, τιθεςκόμηγν...* Ahora bien como vocal temática alternaba en el presente y aoristo *ο* con *ε*, y así se pudo junto con \*φεύγοσσκον fácilmente presentarse *φεύγεςκον*, después que la naturaleza propia de esta unión en esta forma se hubo oscurecido...»<sup>23</sup>.

γ) «Con relación a los presentes y aoristos de tema en vocal, *-εσκον* vino a ser su terminación: p. ej., *φεύγεςκον... φοβέεσκον...* Formas como *γοάσκον* muestran la conocida asimilación vocálica. En aquellas como *καλέσκετο (O 338)* (también *καλέεσκε, Ζ 402*)... puede haber tenido lugar la misma abreviación vocálica de *-εεσκ-* en *-εσκ-*, que se encuentra en *κέσκετο (φ 41, ξ 521)* de \*κε|j|σεκετο, ...ῶθεςκον pudiera haberse derivado de \*ῶθενς σκον, *σύλασκον* de \*συλανς σκον, es decir, pertenecerían a la llamada flexión eólica de los verbos contractos...»

5) La acentuación de los iterativos.

«*Σκον* detrás del participio perdió su propio acento; y tales formas como *φάσκον, δόσκον,...* = \*φανς σκον, \*δονς σκον lo mismo que \*φεύγοσσκον, grado anterior a *φεύγεςκον*, eran, como se puede aceptar las formas que determinaron el sitio del acento a las demás»<sup>24</sup>.

<sup>23</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 276.

<sup>24</sup> BRUGMANN, IF, vol. 13, p. 277.

## § 5. CONCLUSIONES

Reunido y estudiado el principal material conservado relativo a los pretéritos iterativos jónicos en  $-\sigma\zeta\omicron\nu$ , llegamos a las siguientes conclusiones:

- 1) En el aspecto sintáctico no hay problema: son simplemente iterativos;
- 2) En el aspecto morfológico hay diversos tipos: llama la atención la falta ordinaria del aumento;
- 3) Dialectalmente son jónico-épicas, con algunas manifestaciones en poesía ática;
- 4) Respecto a su formación u origen no están de acuerdo los lingüistas. La hipótesis más ingeniosa y razonada para explicar su formación es la de Brugmann, y dentro siempre de la categoría de hipótesis es preferida por Hirt, Méillet, y Vendryes.

## § 6.—APÉNDICE BIBLIOGRÁFICO

La bibliografía sobre los pretéritos iterativos jónicos en  $-\sigma\zeta\omicron\nu$  no es muy extensa, y en general los estudios sobre ellos son bastante antiguos. El artículo de Brugmann, que es el más importante (cf. infra), es de principios de siglo. He aquí lo principal:

- K. BRUGMANN, *Die ionischen Iterativpräterita auf  $-\sigma\zeta\omicron\nu$* . Indogermanische Forschungen, vol. 13 (1903/4), pp. 267-277;
- *Kurze vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen*. Strassburg, 1904.—N. B. También hay traducción francesa de esta obra.
- *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. Strassburg.
- *Griechische Grammatik*<sup>1</sup>, bearbeitet von Dr. A. Thumb, München, 1913.
- CURTIVS, *Das Verbum der griechischen Sprache*. II vol.<sup>2</sup>, pp. 405-413;
- *Die iterativen Präterita auf  $-\sigma\zeta\omicron\nu$* . Kuhn-Zeitschrift, vol. I, p. 27 sgg;
- P. CHANTRAINE, *Grammaire Homérique*. Tome I<sup>2</sup>, Paris, 1948, §§ 149-151.
- KÜHNER-BLASS, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache*. vol. II, pág. 79-81.
- H. HIRT, *Handbuch der griechischen Laut- und Formenlehre*, pág. 531;
- *Indogermanische Grammatik*, vol. IV, pág. 100.
- DELBRÜCK, *Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen*, 2<sup>a</sup> parte, § 24 (p. 72).
- HERBIG, [*Bedeutung der Iterativpräterita auf  $-\sigma\zeta\omicron\nu$* ] Indogermanische Forschungen, vol. VI, pp. 216-217.
- BECHTEL, *Die griechischen Dialekte*, vol. III, § 245 (p. 215).
- MEILLET ET VENDRYES, *Traité de Grammaire comparée des Langues classiques*, § 358.
- A. STOLPE, *Iterativorum Graecorum vis ac natura ex usu Homeri atque Herodoti demonstrata*, 1849.

JULIO FANTINI, S. I.